COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS,
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

AFFAIRE RELATIVE AU MANDAT D'ARRÊT DU 11 AVRIL 2000

(RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO c. BELGIQUE)

ORDONNANCE DU 14 MARS 2001

2001

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

CASE CONCERNING THE ARREST WARRANT OF 11 APRIL 2000

(DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO v. BELGIUM)

ORDER OF 14 MARCH 2001

Mode officiel de citation :
Mandat d'arrêt du 11 avril 2000 (République démocratique du Congo c. Belgique), ordonnance du 14 mars 2002
C.I.J. Recueil 2002, p. 37

Official citation:
Arrest Warrant of 11 April 2000 (Democratic Republic of the Congo v. Belgium), Order of 14 March 2002
I.C.J. Reports 2002, p. 37

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070918-7

N° de vente :
Sales number **817**

14 MARS 2001

ORDONNANCE

MANDAT D'ARRÊT DU 11 AVRIL 2000
(RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO c. BELGIQUE)

ARREST WARRANT OF 11 APRIL 2000
(DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO v. BELGIUM)

14 MARCH 2001

ORDER

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 2001

2001
14 mars
Rôle général
n° 121

14 mars 2001

AFFAIRE RELATIVE AU MANDAT D'ARRÊT DU 11 AVRIL 2000

(RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU CONGO c. BELGIQUE)

ORDONNANCE

Présents: M. GUILLAUME, *président*; M. SHI, *vice-président*; MM. ODA, BEDJAOUI, RANJEVA, HERCZEGH, FLEISCHHAUER, KOROMA, VERESHCHETIN, Mme HIGGINS, MM. PARRA-ARANGUREN, KOOIJMANS, REZEK, AL-KHASAWNEH, BUERGENTHAL, *juges*; M. COUVREUR, *greffier*.

La Cour internationale de Justice,

Ainsi composée,

Après délibéré en chambre du conseil,

Vu l'article 48 du Statut de la Cour et le paragraphe 3 de l'article 44 de son Règlement,

Vu l'ordonnance du 8 décembre 2000, par laquelle la Cour s'est prononcée sur la demande en indication de mesures conservatoires présentée par la République démocratique du Congo, et dans laquelle la Cour a déclaré qu'« il [était] souhaitable que les questions soumises à la Cour soient tranchées aussitôt que possible » et que, « dès lors, il conv[enait] de parvenir à une décision sur la requête du Congo dans les plus brefs délais »,

Vu l'ordonnance du 13 décembre 2000, par laquelle le président de la Cour, compte tenu de l'accord des Parties, a fixé, respectivement, au 15 mars 2001 et au 31 mai 2001 les dates d'expiration des délais pour le

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

YEAR 2001

14 March 2001

CASE CONCERNING THE ARREST WARRANT OF 11 APRIL 2000

(DEMOCRATIC REPUBLIC OF THE CONGO v. BELGIUM)

ORDER

Present: *President* GUILLAUME; *Vice-President* SHI; *Judges* ODA, BEDJAOUI, RANJEVA, HERCZEGH, FLEISCHHAUER, KOROMA, VERESHCHETIN, HIGGINS, PARRA-ARANGUREN, KOOIJMANS, REZEK, AL-KHASAWNEH, BUERGENTHAL; *Registrar* COUVREUR.

The International Court of Justice,

Composed as above,

After deliberation,

Having regard to Article 48 of the Statute of the Court and to Article 44, paragraph 3, of the Rules of Court,

Having regard to the Order of 8 December 2000, whereby the Court ruled on the request for the indication of provisional measures presented by the Democratic Republic of the Congo, and in which it stated that "it [was] desirable that the issues before the Court should be determined as soon as possible" and that "it [was] therefore appropriate to ensure that a decision on the Congo's Application be reached with all expedition",

Having regard to the Order of 13 December 2000, whereby the President of the Court, taking account of the agreement of the Parties, fixed 15 March 2001 and 31 May 2001 respectively as the time-limits for the

dépôt du mémoire de la République démocratique du Congo et du contre-mémoire du Royaume de Belgique;

Considérant que, par lettre datée du 7 mars 2001 et parvenue au Greffe le 6 mars 2001, l'agent de la République démocratique du Congo a prié la Cour de reporter à la deuxième quinzaine du mois d'avril 2001 la date d'expiration du délai pour le dépôt du mémoire et a indiqué les raisons à l'appui de cette demande; et considérant que, dès réception de cette lettre, le greffier, se référant au paragraphe 3 de l'article 44 du Règlement, en a fait tenir copie à l'agent de la Belgique;

Considérant que, par lettre datée du 12 mars 2001 et parvenue au Greffe le même jour par télécopie, l'agent adjoint de la Belgique a indiqué que son gouvernement ne s'opposait pas à la prorogation de délai sollicitée par la République démocratique du Congo et a demandé que la date d'expiration du délai fixé pour le dépôt du contre-mémoire soit reportée au 31 juillet 2001;

Compte tenu des raisons invoquées par la République démocratique du Congo et de l'accord des Parties,

Reporte au 17 avril 2001 la date d'expiration du délai pour le dépôt du mémoire de la République démocratique du Congo;

Reporte au 31 juillet 2001 la date d'expiration du délai pour le dépôt du contre-mémoire du Royaume de Belgique;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en français et en anglais, le texte français faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le quatorze mars deux mille un, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la République démocratique du Congo et au Gouvernement du Royaume de Belgique.

Le président,
Signé — Gilbert GUILLAUME.

Le greffier,
Signé — Philippe COUVREUR.

filing of the Memorial of the Democratic Republic of the Congo and the Counter-Memorial of the Kingdom of Belgium;

Whereas, by a letter dated 5 March 2001 and received in the Registry on 6 March 2001, the Agent of the Democratic Republic of the Congo asked the Court to postpone until the second fortnight of April 2001 the time-limit for the filing of the Memorial, and indicated the reasons for that request; and whereas, on receipt of that letter, the Registrar, referring to Article 44, paragraph 3, of the Rules of Court, transmitted a copy thereof to the Agent of Belgium;

Whereas, by a letter dated 12 March 2001 and received in the Registry on the same day by facsimile, the Deputy-Agent of Belgium indicated that her Government did not object to the extension of the time-limit sought by the Democratic Republic of the Congo and requested that the time-limit fixed for the filing of the Counter-Memorial be extended to 31 July 2001;

Taking account of the reasons given by the Democratic Republic of the Congo and of the agreement of the Parties,

Extends to 17 April 2001 the time-limit for the filing of the Memorial of the Democratic Republic of the Congo;

Extends to 31 July 2001 the time-limit for the filing of the Counter-Memorial of the Kingdom of Belgium; and

Reserves the subsequent procedure for further decision.

Done in French and in English, the French text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this fourteenth day of March, two thousand and one, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Democratic Republic of the Congo and the Government of the Kingdom of Belgium, respectively.

(*Signed*) Gilbert GUILLAUME,
President.

(*Signed*) Philippe COUVREUR,
Registrar.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

ISSN 0074-4441
ISBN 92-1-070918-7